

19. Non, cet empire sur les régions souterraines ne fut pas la récompense du don de la terre, (un tel don eût valu la délivrance même,) que Bali, plein de foi et l'esprit pénétré d'un profond respect, fit, parce qu'il l'en trouva digne, à Bhagavat, qui est la vie et l'âme de tous les êtres doués de vie, à Vâsudêva, l'âme suprême, le plus saint des lieux de pèlerinage;

20. A celui dont l'homme, empêché par une chute, par un défaut de prononciation, ou par la nécessité d'éternuer, n'a qu'à prononcer une seule fois le nom, pour secouer aussitôt le lien des œuvres, auquel les sages ne savent échapper que par d'autres moyens;

21. A ce Dieu, l'âme de tous les hommes maîtres d'eux-mêmes, qui partagent ses perfections; à ce Dieu enfin qui donne la vie et qui est la première des âmes.

22. Bhagavat ne lui accorda pas non plus sa faveur, puisqu'il ne lui donna que des plaisirs et une puissance, œuvre de Mâyâ, dont l'effet est d'enlever à l'homme le souvenir de l'Esprit.

23. Quand le Dieu, qui ne voyait pas d'autre moyen [de le soumettre], lui eut, par une demande captieuse, enlevé les trois mondes, en ne lui laissant que son corps, Bali enveloppé par les chaînes de Varuṇa, et précipité dans la caverne de la montagne, s'écria :

24. « Certes il ne connut pas bien ses intérêts le bienheureux
« Indra, qui a pris pour conseiller unique Vrihaspati son ami, lors-
« que négligeant Upêndra, il me fit demander par ce Dieu les biens
« du monde pour lui, et pour moi l'esclavage; qu'est-ce en effet que
« les trois mondes, limités comme ils sont à la durée d'un Manvan-
« tara, cette portion d'un temps dont la rapidité est incalculable ? »

25. « Si notre aïeul privé de son père, que Bhagavat venait de
« mettre à mort, a mieux aimé être esclave du Dieu, parce qu'il pen-
« sait à sa demeure suprême, que de recevoir l'héritage paternel,
« dont la possession tranquille lui était assurée par Bhagavat,

26. « Comment celui qui n'est pas plus que moi purifié de ses
« souillures et soutenu par la faveur de Bhagavat, pourrait-il désirer
« de suivre la voie de ce magnanime personnage ? »

27. On exposera plus tard en détail l'histoire de Bali, à la porte